

Le Coterd

Messenger de l'Association cantonale du costume vaudois



Quelques pas de danse vers la nouvelle année

A l'agenda



Activités des sections

Samedi 1 ^{er} février 2020	Puidoux – Grande salle – 20h Soirée annuelle « Lè z'Amouèrâo »
Samedi 14 mars 2020 Dimanche 15 mars 2020	Peney-le-Jorat – Grande salle – 20h et 17h Soirée annuelle « Sittelle et Maientzettè »
Samedi 21 mars 2020	Palézieux – Salle polyvalente – 20h Soirée annuelle « Maientzettè et Sittelle »
Samedi 28 mars 2020	La Tour-de-Peilz – Les Remparts – 20h Soirée annuelle « Lè Vegnolan »

Activités de l'ACCV

Dimanche 26 avril 2020	Puidoux – Salle du Forestay – 14h Assemblée générale de l'ACCV
------------------------	---

Afin d'inviter nos membres et nos amis à suivre les activités de nos sections, les responsables des sociétés voudront bien communiquer les dates de vos soirées à la rédaction
d'ici au 29 février 2020 (victorien.kissling@gmail.com)

Cherche à acheter:

Costume de travail pour dame, taille 56

Contact : Simone Pittet, Chemin du Pré 3, 1110 Morges, 021 802 20 26

Location de costumes

Irène Munier
Rue des Courtis 7
1180 Tartegnin
079 852 92 86
irene.munier10@gmail.com sa. 9h-11h45

Tissus

Les doigts d'Or
Ch. De la Villaire 2, 1040 Echallens
021 881 67 00 www.lesdoigtsdor.ch
ma.-ve. 9h00-11h45 / 14h00-18h15

Les vœux du comité



***“Ce qui compte ne peut pas toujours être compté,
ce qui peut être compté ne compte pas forcément”***

Albert Einstein

Le comité de l'Association cantonale du costume vaudois
vous souhaite, ainsi qu'à vos proches,
de belles Fêtes de fin d'année
et une heureuse nouvelle année 2020

C. Maser S. Pittet
H. Rochat B. Biber

La soirée

Sifflet d'un bateau qui démarre et voix off de la comédienne Sylvie Barbey Nickbarte: *Mesdames, Messieurs, bienvenue, Les Mouettes de Morges sont heureuses de vous embarquer ce soir, dans les contes et légendes du lac Léman...*

C'est par ces mots que les voyageurs-spectateurs et amis des Mouettes ont été accueillis ce samedi 9 novembre à 20h au théâtre de Beausobre. Puis la conteuse nous a révélé la naissance de notre beau Léman.

Il y a très longtemps, un chérubin gardait une zone de Chamonix au Mont Pèlerin en passant par les Voirons, le pied du Jura et s'arrêtait à la jonction de l'Arve et du Rhône, mais un jour on l'envoya patrouiller au Nord. Inconsolable de devoir quitter un si beau paysage, il pleura toutes les larmes de son petit corps immatériel, ce qui fit beaucoup d'eau. C'est ainsi et à cause d'un ange hypersensible que naquit notre Léman.

Nous voilà embarqués dans les brumes et mystères du Léman, de Genève à Ville-neuve, en passant par Evian et ses flottins, de Prangins à St-Gingolph et en cette année de la Fête des Vignerons, une étape à Vevey



s'est imposée. Un clin d'œil aux anciennes fêtes a été fait par les chanteurs, sous la direction de leur nouvelle directrice Céline Latour Monnier, qui ont interprété la chanson de la Noce de C. Hemmerling et les danseurs avec leurs moniteurs Simone Pittet et François Goldenschue nous ont entraînés avec l'orchestre folklorique la Gentiane, dans la danse des mariés, la Valse du Lauterbach et la Monferrine Vaudoise de G. Doret.



Le groupe d'enfants Les Zizelettes a pris plaisir à « Passer le Rhône » en dansant, à mimer Gargantua, à chanter ou se transformer en animaux pour pourchasser le pirate de Lutry ou le dragon. Merci à leur monitrice Murielle Arn et à Lisette Vonnez pour ce vent de fraîcheur qui a soufflé sur cette croisière. C'est à Morges que le pé-

riple a pris fin avec la Valse Morgienne de Loulou Schmidt qui a rassemblé tous les participants.

Le public s'est laissé surprendre par ces légendes pleines de mystères, parfois terribles mais remplies d'amour et les productions chorales et chorégraphiques, preuve en sont les vagues d'applaudissements dont tous les protagonistes ont été arrosés. Cette sympathique croisière a été mise en scène par Loraine Pernet, sous la responsabilité de Claude Goldenschue.

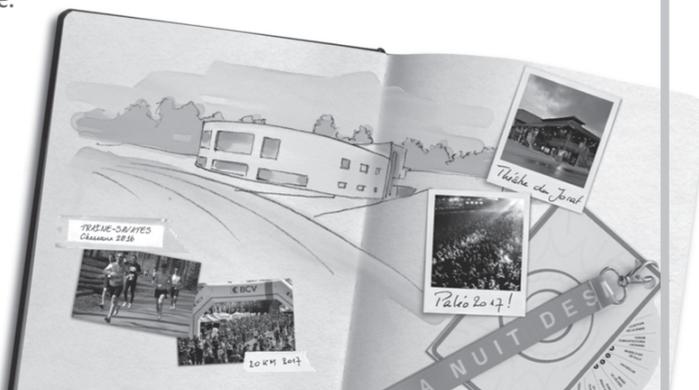
Texte : Anne-Lise Perret / Photos : Gilbert Hermann





Vous aimez le sport et la culture?

Nous aussi! C'est pourquoi nous soutenons plus de 650 événements et associations chaque année.



www.bcv.ch/sponsoring

 **BCV**
Ça crée des liens



Journée de la Maison du costume vaudois à Echallens, le 21 septembre

Le but de cette journée était de montrer que la Maison du costume existe et qu'une surface dédiée aux costumes et coutumes de notre canton est intégrée au Musée du blé et du pain à Echallens.



Il y a eu différentes activités, telles que démonstrations de fabrication de dentelle aux fuseaux, tressage de paille et de nœud de filet pour les mitons, ainsi que du bricolage pour créer des crayons garnis d'une tête portant une coiffé pour les dames et un chapeau pour les hommes. La participation de l'association « Jorat souviens-toi » avec leur machine à fabriquer des bricelets a mis un point culinaire à cette manifestation.



En plus, des présentations de danses ont été exécutées par le groupe challennois Lè Tsalein renforcé par des danseuses et danseurs de différentes sections de l'ACCV, que je tiens à remercier pour leur précieux soutien.

Grâce à des conditions météo très favorables nous avons pu exercer toutes nos activités à l'extérieur, soit sur la Place de l'Hôtel de ville, mais aussi sur la scène installée sur la Place de la gare, en faisant un petit coucou à la manifestation parallèle du jour (journée du développement durable).

Malgré une fréquentation plutôt modeste, les visiteuses et visiteurs présents ont eu du plaisir à découvrir notre association ainsi que l'existence de notre maison à Echallens, notre but a donc été plus ou moins atteint.

Texte et photos: Rita Saegesser



Les danseuses

Concert de bienfaisance du 30 novembre à l'EMS de Burier

Par un soleil reluisant, les danseurs de l'ACCV se sont retrouvés à l'EMS de Burier à Clarens pour offrir un moment convivial, joyeux et coloré aux pensionnaires, qui étaient fort nombreux dans cette salle toute neuve.



Notre monitrice cantonale, Laurette Birbaum, avait concocté un programme de danses varié. Toutefois, une petite frayeur l'a un peu perturbée. La musique du Martelage du forgeron ne veut pas passer! Elle s'est échappée de l'appareil moderne! Yolande Reviol explique, simplement, aux pensionnaires que les appareils actuels ont aussi leurs failles. Ouf!! la musique est retrouvée et on peut exécuter cette danse sans problème. Afin que les danseurs reprennent leur souffle, Liliane Blanchard et Yolande Reviol ont présenté très joliment tous les costumes du canton.

Certains pensionnaires, à qui nos danses ont ravivé leurs souvenirs, ont demandé la valse du Lauterbach, que plusieurs ont dansée aux Fêtes des Vignerons précédentes. Ce fut un final magnifique et un réel plaisir pour les pensionnaires et les danseurs. Merci à tous pour cette sympathique prestation et à L'EMS de Burier pour leur accueil.

Texte : Liliane Pittet
Photo : Pierre-Alain Rochat

Chers danseurs, chères danseuses,

Le renouveau est à la porte et c'est pourquoi je vous invite à participer à la

Rencontre des moniteurs le mardi 14 janvier 2020 à 20h à Echallens Portacabine situé au fond du parking de Court-Champ (Fête du blé et du pain)

Le président(e)s et directeur(trices) respectifs des sections sont les bienvenus, ainsi que tous les membres intéressés. Il est important que toutes les sections soient représentées puisque que nous élaborons l'agenda **pour toute l'année**.

Je vous remercie pour votre engagement durant l'année écoulée. Je vous souhaite de belles Fêtes pleines de lumière, recevez mes meilleurs vœux, santé joie et... pleins de petits bonheurs tout au long de l'année 2020.

Salutations,

Laurette Birbaum

La perte auditive n'est pas une fatalité !
Contactez-nous pour un test auditif gratuit à votre domicile.

Marie-Aurore Smeyers
Membre de la chorale
des Mouettes de Morges
021 / 525 39 09
www.neolife.ch

neo
life
entendre
tout simplement

Bon pour un test auditif gratuit à domicile
Sur présentation du Coterd

Info et réservation au 021 525 39 09
www.neolife.ch

Jusqu'à
15% moins
cher que les
autres acteurs
du marché !

Arnaud Cachin

ch. des Jonquilles 3 - 1134 Vufflens-le-Château
Tél. 021 803 27 11 - Fax 021 803 27 13
Mail. arnaud@cachin-paysagiste.ch



Spécialiste
des grands arbres

Arnaud Cachin S.à r.l.
Paysagiste
Création
et entretien
de jardins



Pompes funèbres

CASSAR SA

Les Régionales

INHUMATION - INCINÉRATION - TRANSFERT ÉTRANGER - CONTRAT DE PRÉVOYANCE

Rue du Tunnel 7 - 1005 Lausanne - Tél. 021 329 08 10

10'000 ans d'histoire
sur 4 étages d'exposition
Agriculture - meunerie - boulangerie

Circuit pour enfants
"Le Chemin de Ti'Grain"

- Boulangerie artisanale
- Brunch à volonté
- Petite restauration



MAISON 
DU BLÉ ET DU PAIN
Musée Suisse du Blé et du Pain • Echallens
Pl. de l'Hôtel-de-Ville 5 • 1040 Echallens
Tél. 021 881 50 71 • Ouvert : ma-di 8h30 - 18h
www.bonpain.ch

Votre annonce ici ?

Merci à nos fidèles annonceurs de nous soutenir depuis de nombreuses années. N'hésitez pas à penser à eux ! Et si vous voulez compléter cette page (ou d'autres), nous cherchons toujours de nouveaux sponsors. Merci de contacter la rédaction pour plus d'informations.

La raclette dansante



Du chocolat aux noisettes à la raclette !

Non, ce n'était pas un programme « menu à l'envers » qui nous était proposé le samedi 16 novembre dernier à la Salle de la Rotzérane à Roche, mais la sympathique rencontre annuelle des danseurs.

Pour nous mettre en appétit, Laurette et Joanne nous emmènent au bord de l'Emme, du côté d'Eggiwil, en nous enseignant « Dür ds Räbloch ».

Après cette belle balade au bord de l'eau, une récompense « Chocolat, noisettes et Mazurka » nous a été proposée par Sarah Berger et Mickael, un couple de moniteurs venus exprès du canton de Bâle. Cette danse a été écrite par Sarah et dédiée à Yolande Reviol lors d'une semaine à Fiesch.



Après une courte pause agrémentée de gâteaux et taillé de Goumoens, nous voilà de retour, à nouveau sous les ordres de Sarah et Mickael. A ce moment de l'après-midi, la danse suivante ne portait pas bien son nom « Zum Abschied » (Au Revoir), car nous n'avions pas l'intention de nous quitter !

Pour nous faire digérer les gâteries des quatre heures et nous mettre en appétit pour la raclette, Claire-Lise et Yolande nous ont fait tourner avec la « Polka des Arveyous ».

Le temps de faire cuire les pommes de terre, de sortir les cornichons et petits oignons et surtout de boire l'apéro, il est grand temps de se dire « Bon Appétit... » On ne peut que se réjouir du menu de l'année prochaine...

Laurence Besson, Laurette Birbaum



Lo cârro dâo vilhio dèvesâ

Ein rassovegnî de noutron presideint de l'Amicâla de Savegny-Forî et einveron

CLLIOTSE

Petita cliotse dâo matin,
Que di-to de ta vouè d'erdzeint ?
Te no z'appelle, te guelene,
Soune-te bin dzà lè matenè ?

Clliotsè de dzoûyo dâi motî,
Retchîde dein vouêtrè clliotsî !
Vouêtrè tsant travessant dè boû,
Messâdzo dâo divin amoû.

Carelyon de la cathèdrâla,
Te reveille la capitâla,
Ta musica vè Diû s'einvole
Et no revein ein parabolè.

De vè lo né, te soune enco,
Clliotse fidèla à ti lè coo,
T'î l'angelus que fâ prèyî
Trétî lè dzein dein lo payî.

De vouêtra vouè eintsantarâosa
Que no reind l'ôura benhîrâosa,
Clliotsè portâosè de l'espoî
Tant qu'à noutron tot derrâi dzoî !

Djan-Luvi Chaubert

Dzoyâo et dâo Tsalande à trétî et Boun'Annâie 2020 !

Henri Niggeler



En souvenir du président de l'Amicale des Patoisants de Savigny-Forel et environs :

CLOCHES

Petite cloche du matin
Que dis-tu de ta voix d'airain,
Tu nous appelles, ô clarine,
Sonnes-tu déjà les matines ?

Cloches joyeuses des églises,
Résonnez dans votre clocher,
Vos chants emportés par la bise
De l'amour sont les messagers.

Carillon de la cathédrale,
Tu réveilles la capitale,
Ta musique vers Dieu s'envole
Et nous revient en paraboles.

Au jour tombant, tu sonnes encor,
Cloche fidèle à tous les corps,
T'es l'angélus qui fait prier
Les gens pieux du monde entier.

De votre voix harmonieuse
Qui rend ivresse bienheureuse,
Cloches porteuses de l'espoir
Jusqu'à notre tout dernier soir !

Jean-Louis Chaubert

(tiré des « *Poésies en patois vaudois de Djan-Luvi* » *Ai Sansounè*. Noël 2001)

Joyeux et doux Noël à tous et Bonne Année 2020!

Henri Niggeler



Les honoraires

Chers membres,

Bricelets en novembre, Noël en décembre. Voici deux belles vérités puisque le 9 novembre, plusieurs personnes de notre groupement se sont rendues à la Foire de Brent soit pour confectionner, soit pour vendre des bricelets. Sous la houlette de Mireille RoCHAT et Christiane Desponds, un stand a été monté et garni par les délices confectionnés à domicile. Remplissage de cornets, mise en chauffe du fer, barres de chocolat à proximité: la journée peut commencer. Un tout grand merci pour votre travail et votre enthousiasme.

Quelques jours plus tard, nous nous retrouvions pour la fête de Saint-Nicolas à Pully. Nous avons accueilli Monsieur et Madame Claude et Yvonne Monnet qui nous ont présenté un montage audio-visuel sur les travaux de la vigne «Les quatre saisons de Lavaux». La rencontre s'est poursuivie bien sûr avec de bons quatre heures et des animations. Un tout grand merci à vous tous qui faites vivre, par votre présence, notre groupement.

Je vous souhaite une belle période de l'Avent ainsi que de belles fêtes de fin d'année. Que la santé et le bonheur vous accompagnent pendant l'Année 2020. Je vous adresse mes meilleurs messages.

Claire-Lise

GRUPEMENT DES HONORAIRES DE L'ACCV

Ce groupement réunit 2 à 3 fois par an les membres honoraires de l'ACCV, ainsi que les personnes âgées de plus de 50 ans qui s'intéressent aux us et coutumes de notre canton.

Il offre ses services à la société faîtière et participe volontiers aux manifestations cantonales.

Contact : Claire-Lise Tille, 021/729 42 51, clairelissetilleporchet@gmail.com

Comité de l'ACCV

Présidente :	Patricia Schnell Ch. du Neyrevaux 4, 1059 Peney-le-Jorat	accv@costume-vaudois.ch 021 861 07 84
Vice-président:	Pierre-André Maillefer Ch. de la Jonquille 12, 1607 Palézieux-Gare	pa.maillefer@bluewin.ch 021 907 87 61
Secrétaire :	Denis Pittet Chemin du Pré 3, 1110 Morges	dpittet@bluewin.ch 021 802 20 26
Caissière :	Catherine Kaser Route du Village 41, 1070 Puidoux	cathy.k@bluewin.ch 021 946 15 21
Membre :	Mireille Rochat Le Monnet, Ch. de la Buritaz 2A, 1070 Puidoux	rochefort@bluewin.ch 021 946 22 01
Costumes :	Simone Pittet Chemin du Pré 3, 1110 Morges	021 802 20 26
Danse :	Laurette Birbaum Ch. De la Fontaine 4, 1040 Echallens	021 881 32 96 laurette.birbaum@gmail.com
Musique :	vacant	
Communication :	Victorien Kissling Rue Croix-de-Montet 2, 1616 Attalens	079 579 45 15 victorien.kissling@gmail.com

Archives

Archiviste :	Liliane Blanchard Rue Bonivard 26 - 1820 Veytaux	021 963 41 55 lil.blanchard@bluewin.ch
--------------	---	---

Maison du Costume vaudois

Présidente :	Rita Saegesser Vy d'Echallens 3, 1040 Villars-le-Terroir	021 881 29 40 rita.saeg@bluewin.ch
Secrétaire :	Mireille Rochat, voir ci-dessus	
Trésorier :	Alain Mettral Rue Bordamon 35, 1063 Boulens	079 417 61 69 alain.mettral@mettral.com

Groupeement des honoraires

Présidente :	Claire-Lise Tille Avenue C.-F.-Ramuz 41, 1009 Pully	021 729 42 51 + fax clairelisetilleporchet@gmail.com
Caissier :	Claude Pache, En Champ-le-Derrey 96,1674 Montet	079 611 62 78
Secrétaire :	Nadine Dutoit, Av. de Montoie 37, 1007 Lausanne	021 729 72 53 nadine.dutoit@bluewin.ch

B-ECONOMY

P.P.

CH - 1054
Morrens

502571617



LA POSTE+

*La Suisse est encore attachée à ses traditions.
Merci à tous les Romands qui se plaisent à les mettre en valeur.*

Confection costumes du dimanche et de travail
Mme Simone Pittet, présidente de la commission des costumes
Chemin du Pré 3, 1110 Morges, tél. 021 802 20 26

Le Coterd, 77^e année

Abonnement annuel : 18.- ou don de soutien CCP 10-4447-5 / IBAN CH44 0900 0000 1000 4447 5

Sommaire :

A l'agenda	2
Les vœux du comité	3
La soirée des Mouettes	4-5
Journée de la maison du costume vaudois	6-7
Concert de bienfaisance à Burier	8
Assemblée des moniteurs	9
La raclette dansante	11
Le coin du patois	12-13
Les honoraires	14
Adresses utiles	15

Changements d'adresse : Mireille Rochat, Le Monnet, Ch. de la Buritaz 2A, 1070 Puidoux
021 946 22 01 – rochefort@bluewin.ch

Rédaction du COTERD, Victorien Kissling, Rue de la Croix-de-Montet 2, 1616 Attalens
Téléphone 079 579 45 15, victorien.kissling@gmail.com
Prochain délai de rédaction : **29 février 2020**
Site internet : www.costume-vaudois.ch